Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes

Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de

culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 16 (1954)

Heft: 4

Rubrik: Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sektionsmitteilungen

Sektion Aargau

Im Anschluss an die im Januar 1954 durchgeführten 13 regionalen Versammlungen und 5 technischen Kurse fanden im Februar und März 1954 noch folgende Veranstaltungen statt:

Regionale Veranstaltungen Technische Kurse Ort: Anzahl Teilnehmer Ort: Anzahl Teilnehmer Schneisingen 21 21 27 Tegerfelden 22 Würenlingen 49 Leuggern 27 65 20 Merenschwand 48 22 Sulz . 37 Kaisten 11 Oberlunkhofen 26 Bözen 15 Total Februar/März 252 Total Februar/März 159 + 13 Versammlungen im Januar . 475 + 5 Januarkurse 92 Total Winter 1953/54 727 Total Winter 1953/54 251

Bei den regionalen Versammlungen handelte es sich um Abendveranstaltungen mit einem Lichtbildervortrag über Traktorunfälle und ein Kurzreferat über die Revision des Motorfahrzeuggesetzes. Referenten waren abwechslungsweise die HH. Landwirtschaftslehrer P. Baumann, Lenzburg, und A. Ganz, Brugg, sowie R. Piller, Geschäftsführer des Schweiz. Traktorverbandes.

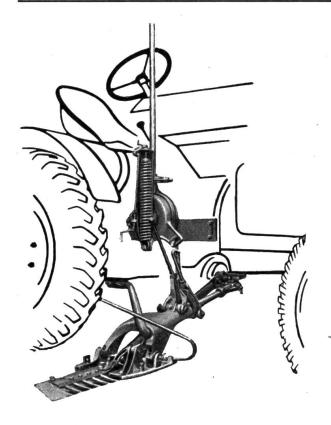
Die technischen Kurse waren ausschliesslich 2tägige Motorenkenntnis- und Motorenentstörungskurse. Als Kursleiter wirkten abwechslungsweise mit die HH. P. Bachmann, Mechaniker, Lenzburg, E. Bächli, Mechaniker, Siggenthal, E. Baumberger, Mechaniker, Neuhausen a. Rhf., J. Kunz, Mechaniker, Neerach ZH, J. Mahler, Mechaniker, Obfelden ZH, sowie K. Wepfer, Mechaniker, Gontenbach ZH. Sämtliche Kurse haben den Erwartungen der Teilnehmer entsprochen. Es wurde manches aufgefrischt und viele wertvolle Kenntnisse und Hinweise hinzugelernt. Den Kursleitern sei für ihre fachmännischen Instruktionen auch bei dieser Gelegenheit bestens gedankt.

Der Vorstand beabsichtigt, die aufgenommene rege Tätigkeit bereits Ende November 1954 wieder aufzunehmen. In den Bezirken, die letzten Winter nicht mehr berücksichtigt werden konnten, sollen die eingangs angeführten Veranstaltungen zur Durchführung gelangen, während in den anderen Bezirken mit den in Aussicht gestellten Traktorunterhaltskursen begonnen werden soll.

Sektion Freiburg

Generalversammlung vom 13. März 1954. Traktoren kosten Geld, viel Geld. Die Wartung der Maschinen muss verstanden sein, wenn man grosse Verluste vermeiden will. Hier hat sich der Berufsorganisation, nämlich dem Verband freiburgischer Traktorbesitzer ein dankbares und grosses Tätigkeitsfeld eröffnet und es wird in Wirklichkeit viel und zielbewusst gegrbeitet.

Unter dem Vorsitz von Hrn. Jean Marmy, Estavayer-le-Lac, versammelten sich am 13. März 1954 gegen 130 Traktorbesitzer im Schweizerhof in Freiburg. Ein besonderer



Anbaugrasmäher **RASSPE**

passend zu den bekanntesten Schleppertypen

Besondere Merkmale:

Schneller An- und Abbau.

Nur wenige Berührungspunkte mit dem Fahrzeug.

Betriebssicher und zuverlässig für den robusten Schlepperbetrieb.

Einfache u. leichte Bedienung der gekapselten Aufzugvorrichtung. Kein plötzliches Zurückschlagen des Handhebels; Unfälle dieser Art ausgeschlossen.

Besondere Sicherung des Mähbalkens bei Strassenfahrt.

Der **RASSPE**-Anbaugrasmäher – aus der Praxis entwickelt – hat sich in tausenden u. abertausenden Fällen als hervorragend zuverlässig und leistungsfähig bewährt.

P. D. Rasspe Söhne, Solingen Grösstes Werk für Landmaschinenteile

Vertrieb für die Schweiz: **Hefti-Ersatzteillager AG. Bern 12** Sandrainstrasse 7a

Postfach Telephon (031) 38286



Gruss galt den verschiedenen Gästen, so den HH. Staatsrat P. Torche, E. Schwaar, Zentralpräsident des Schweizer. Traktorverbandes, Bauernsekretär O. Schneuwly und O. Sturny, Betriebsleiter von Grangeneuve.

Der Vorsitzende gab in einem interessanten Rückblick Aufschluss über die Tätigkeit des Verbandes im letzten Jahr, wobei er vorerst festhielt, dass der Verband in den letzten Jahren sichtlich erstarkte. Er dankte sowohl den Mitgliedern als auch den Behörden für die stete Unterstützung. In vier Sitzungen erledigte der Vorstand die laufenden Geschäfte und pflegte ebenfalls einen engen Kontakt mit den Vertretern der einzelnen Bezirke. Der Verband zählt gegenwärtig 1178 eingeschriebene Mitglieder, während die Kant. Automobilkontrolle für landwirtschaftliche Vehikel 1287 Kontrollschilder aushändigte. Der Präsident erinnerte ferner an die in Grangeneuve durchgeführten technischen Kurse, die für die Mitglieder eine wertvolle Möglichkeit zur fachlichen Weiterbildung darstellen. Allerdings zeigte es sich, dass dezentralisierte Kurse besser besucht werden und grösserem Interesse begegnen. Bezüglich der Rückvergütungen für die von den Mitgliedern getätigten Treibstoffbezüge ist zu erwähnen, dass sie im verflossenen Jahr Fr. 7,158.80 ausmachten und dass der Zahlungstermin dank der Intervention des Verbandes auf 60 Tage erweitert werden konnte. Nur Treibstoffe, die innert dieser Frist bezahlt werden, sind rückvergütungsberechtigt. Der Verband schloss ebenfalls Vergünstigungsverträge ab mit der Batteriefabrik «Elba» in Freiburg, die den Mitgliedern einen ausserordentlichen Rabatt von 10 % gewährt, sowie mit der bekannten Pneufabrik Firestone. Die Bestellungen haben jedoch über das Verbandssekretariat zu erfolgen. Im verflossenen Jahr wurde ebenfalls Bindegarn «Cisal» vermittelt. Der Vorsitzende hob sodann die guten Beziehungen hervor, die der Verband mit der kantonalen Automobilkontrolle unterhält und streifte die Tätigkeit bezüglich der Auslieferung von Transportbewilligungen an Traktorbesitzer, die Transporte für Dritte gegen Entgelt ausführen. Eine gewisse kostenersparende Neuerung war dank dem Entgegenkommen der kantonalen Polizeidirektion ebenfalls möglich. Sie besteht darin, dass die Kontrollschilder für landwirtschaftliche Traktoren nicht alljährlich, wie dies früher der Fall war, erneuert werden müssen.

Nach dem beifällig aufgenommenen Tätigkeitsbericht orientierte der Sekretär-Kassier, Hr. H. Sudan, über die Jahresrechnung, die mit einem bescheidenen Einnahmen- überschuss abschloss. Nach Kenntnisnahme des Revisorenberichtes wurde die Jahresrechnung einstimmig angenommen.

Im Anschluss an dieses Traktandum erging sich der Vorsitzende in längeren Ausführungen über die Angelegenheit der Rückvergütungen auf bezogenem Treibstoff, über die technischen Kurse und skizzierte kurz das Tätigkeitsprogramm, das dezentralisierte technische Kurse in den verschiedenen Bezirken vorsieht.

An der Diskussion beteiligten sich u. a. Hr. Robert Engelmann, Montagny-la-Ville, der unter dem Beifall der Versammlung die Auffassung vertrat, dass der Verband sich nicht zu stark mit kommerziellen Angelegenheiten abgeben sollte und dass diese Tätigkeit vielmehr in den Aufgabenbereich des Privathandels oder der landw. Genossenschaften falle. Hr. Staatsrat P. Torche überbrachte die Grüsse der Regierung und würdigte die Tätigkeit des Verbandes, besonders im Hinblick auf die Instruktionskurse, die sich in der Praxis segensreich auswirken. Hr. Pius Müller, Hattenberg, verlangte, dass zuständigenorts interveniert werde, dass die schweizerische Landwirtschaft auch in den Genuss von verbilligtem Treibstoff gelange. Es ist tatsächlich eine schreiende Ungerechtigkeit, dass der Bauer zur Bearbeitung seiner Scholle, gleich wie der Automobilist, einen Benzinzoll von Fr. 26.50 je 100 kg bezahlen muss, während die Industrie für das sog. Waschbenzin, d. h. für Benzin, das für nichtmotorische Zwecke in Industrie und Gewerbe verwendet wird, nur Fr. 1.- je 100 kg bezahlt. Bekanntlich dient der Benzinzoll zur Hauptsache dem Bau und dem Unterhalt von Strassen. Landwirtschaftliche Traktoren verkehren aber nur sehr selten und auch nur auf ganz kurzen Strecken auf sogenannten Staatsstrassen und es liegt in der Natur der Sache, dass sie vor allem Gemeindestrassen und Feldwege benützen müssen, für deren Unterhalt aber die Erträgnisse des Benzinzolls überhaupt nicht herangezogen werden können. Es ist des-

Kühler-Elemente

Reparaturen kurze Lieferfrist

Fritz Wahl

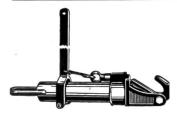
Zürich Hohlstrasse 86 Telefon 051/27 24 08

Cambridge-Ackerwalzen

zum Aufsatteln auf Traktoren mit Langfahrvorrichtung, Pneu oder Vollgummi bereift, auch 3-teilige Ausführung bis 3 m Arbeitsbreite.

E. Egli, mod. Landmaschinen, Buchs/ZH

Telephon (051) 94 42 01



Schützen Sie

Pflug und Traktor

mit der praktischen und bestbewährten

ALTHAUS

Sicherheitskupplung

Verlangen Sie Prospekte von



REINBENZIN

für 2-Takt-Motoren

WHITE SPIRIT

Traktorenpetrol

Dieseloel

Pneus Oele Fette

Mobiloil-Depot



ERDOEL AG

Agrestrasse

Tel. (033) 2 68 01

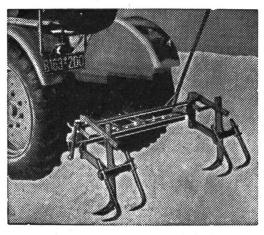


KILOMETERZÄHLER Stossdämpfer rasch und fachgemäss seit 28 Jahren

Patent-

DEGENHART-Spurlockerer

zum Eggen, Walzen, Säen etc. das wichtigste Zusatzgerät Unerreicht in Leistung und günstigem Preis. Vom IMA geprüft und anerkannt.



Durch «Degenhart» wird Ihr Traktor zum Vielzweck-Traktor!

Patent. Einhebelbedienung, schwenkbar, mit 1, 2 oder 3 Zinken, je nach Traktormarke und Pneugrösse (nicht vergessen diese anzugeben, wie auch die Spurbreite). Montage durch jede Schmiede. Bei frühzeitiger Bestellung vor Saison, rechtzeitige Franko-Lieferung überallhin. Deshalb sofort Prospekte, Montage-Anleitung und Referenzliste von Besitzern aus der ganzen Schweiz, von landw. Schulen, Traktorverbänden, sowie IMA-Bericht verlangen durch Generalvertretung:

E. GRIESSER, Traktoren

Andelfingen 25 (ZH)

Tel. (052) 4 14 33

Verlangen Sie auch Prospekte von Gitterrädern, u. günstigen Anbau-Motoreggen u. Referenzliste. halb ungerecht, dass das für die Durchführung landwirtschaftlicher Arbeiten benötigte Benzin die gleich hohen Zollansätze zu tragen hat, wie die eigentlichen Strassenbenützer.

An der Diskussion beteiligten sich ferner die HH. Stettler, O. Schneuwly. J. Dafflon und Grossrat August Zurkinden, der namens der deutschsprachigen Traktorbesitzer dem Präsidenten und dem Verband dankte für die umfangreiche und nutzbringende Tätigkeit. b.

Für den Oelwechsel

«PRIMOL»-Traktorenöl

vielfach erprobt.

Direkter Import vom Fachgeschäft.

LANZ & CIE.

Bern, Aarbergergasse 16. Inhaber: O. Brechbühl & E. Lanz Tel. (031) 23186 Lagerhaus Wabern

Traktoren

Neue Traktoren aller Marken.

Total revidierte Occasions-Traktoren.

Bis ein Jahr Garantie. - Verkauf auch auf Kredit.

An- und Verkauf, Tausch von Traktoren

Spezial-Anhängevorrichtung für Traktoren.

Bis 50 % Zugkraftsteigerung.

Anhängerstützrolle mit Verriegelungsvorrichtung.

🖒 Patente angemeldet, eventuell Lizenzabgabe.

Fritz Zweiacher-Arnold

Maschinenbau, Jegenstorf (BE). Tel. (031) 69 11 92

zu verkaufen

Zu verkaufen: Traktor

Hürlimann Diesel, 15 PS, 5-Gang, mit Mähapparat, noch in gutem Zustand. Wegen Anschaffung eines Motormähers.

Ernst Joss, Uebeschi b.Thun Landwirt.

Tel. (033) 63176.

Zu verkaufen:

Einachs-Anhänger

(Kipper)

Eisenkasten, Nutzlast 2 Tonnen. - Passend für Traktor. In sehr gutem Zustande.

Telephon (036) 3 11 27.

Zu verkaufen

- 1 Einachs-Anhänger 4-5 t Tragkraft, doppelter Pneu, Rückwärtskipper, Occasion
- 1 Einachs-Anhänger 5 t Tragkraft, doppelter Pneu, ausziehbare Rohrdeichsel, Occasion
- 1 Einachs-Langholzanhänger 6-7 t, mit Lenkspindel, ohne Rohr, Occasion

Gebr. Moser & Cie., Bern, Anhängerbau, Kipper, Schwarztorstr. 101, Tel. (031) 53215

DER TRAKTOR

Redaktion und Administration: Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Pestalozzistrasse 1, Brugg/AG
Telephon (056) 4 20 22 - Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse: «Der Traktor», Postfach 145, Brugg/AG
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. - Telephon (051) 94 11 69

Abonnementspreis Fr. 7.— Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt Erscheint monatlich Nachdruck vorbehalten Druck: Schill & Cie., Luzern